

F. t. beslutn. om Danmarks ratifikation vedr. traktat mod atomprøvesprængninger

AFSNIT II

INSPEKTIONER PÅ STEDET

A. GENERELLE BESTEMMELSER

1. Procedurerne i dette afsnit skal gennemføres i henhold til bestemmelserne vedrørende inspektioner på stedet i artikel IV.

2. Inspektionen på stedet skal foretages inden for det område, hvor begivenheden, som foranledigede anmodningen om inspektion på stedet, fandt sted.

3. Området for en inspektion på stedet skal være sammenhængende, og dets størrelse må ikke overstige 1.000 kvadratkilometer. Der må ikke være nogen lineær afstand, som er større end 50 kilometer i en hvilken som helst retning.

4. Varigheden af en inspektion på stedet må ikke overstige 60 dage fra datoen for godkendelsen af anmodningen om inspektion på stedet i overensstemmelse med artikel IV, paragraf 46, men vil kunne forlænges med maksimalt 70 dage i overensstemmelse med artikel IV, paragraf 49.

5. Såfremt inspektionsområdet, som er specificeret i inspektionsmandatet, strækker sig over territoriet eller et andet sted under mere end én deltagerstats jurisdiktion eller kontrol, skal bestemmelserne vedrørende inspektioner på stedet efter behov finde anvendelse for hver af de deltagerstater, hvor inspektionsområdet strækker sig.

6. I tilfælde hvor inspektionsområdet er under den inspicerede deltagerstats jurisdiktion eller kontrol, men er beliggende på en anden deltagerstats territorium, eller hvor adgangen fra indrejsestedet til inspektionsområdet kræver transit gennem territorium tilhørende en anden deltagerstat end den inspicerede deltagerstat, skal den inspicerede deltagerstat udøve rettighederne og opfylde forpligtelserne vedrørende sådanne inspektioner i overensstemmelse med denne Protokol. I et sådant tilfælde skal den deltagerstat, på hvis territorium inspektionsområdet er beliggende, lette inspektionen og sørge for den nødvendige støtte med henblik på at gøre inspektionsholdet i stand til at udføre sine opgaver på en hurtig og effektiv måde. Deltagerstater, gennem hvis territorium transit

PART II

ON-SITE INSPECTIONS

A. GENERAL PROVISIONS

1. The procedures in this Part shall be implemented pursuant to the provisions for on-site inspections set out in Article IV.

2. The on-site inspection shall be carried out in the area where the event that triggered the on-site inspection request occurred.

3. The area of an on-site inspection shall be continuous and its size shall not exceed 1000 square kilometres. There shall be no linear distance greater than 50 kilometres in any direction.

4. The duration of an on-site inspection shall not exceed 60 days from the date of the approval of the on-site inspection request in accordance with Article IV, paragraph 46, but may be extended by a maximum of 70 days in accordance with Article IV, paragraph 49.

5. If the inspection area specified in the inspection mandate extends to the territory or other place under the jurisdiction or control of more than one State Party, the provisions on on-site inspections shall, as appropriate, apply to each of the States Parties to which the inspection area extends.

6. In cases where the inspection area is under the jurisdiction or control of the inspected State Party but is located on the territory of another State Party or where the access from the point of entry to the inspection area requires transit through the territory of a State Party other than the inspected State Party, the inspected State Party shall exercise the rights and fulfil the obligations concerning such inspections in accordance with this Protocol. In such a case, the State Party on whose territory the inspection area is located shall facilitate the inspection and shall provide for the necessary support to enable the inspection team to carry out its tasks in a timely and effective manner. States Parties through whose territory transit is